

How do I get the best performance  
out of my foreign employees?

Как добиться высшей  
производительности труда от  
иностранных сотрудников?



◎ Rule 1: Authority figures must look and act the part

◎ Правило 1: Представители руководства компании должны выглядеть и вести себя как часть компании.



- ◎ Rule 2: In relationship-oriented societies, show personal concern for employees.

- ◎ Правило 2: В обществах, ориентированных на межличностные отношения, необходимо показывать личную заботу по отношению к сотрудникам.



⦿ Rule 3: Budget hours of talk – and listening- into your week.

⦿ Правило 3: Время для разговоров и для того, чтобы выслушать сотрудников должно присутствовать в расписании вашей недели.



◎ Rule 4: Involve people in ways they understand.

◎ Правило 4:  
Привлекайте людей таким способом, который они понимают





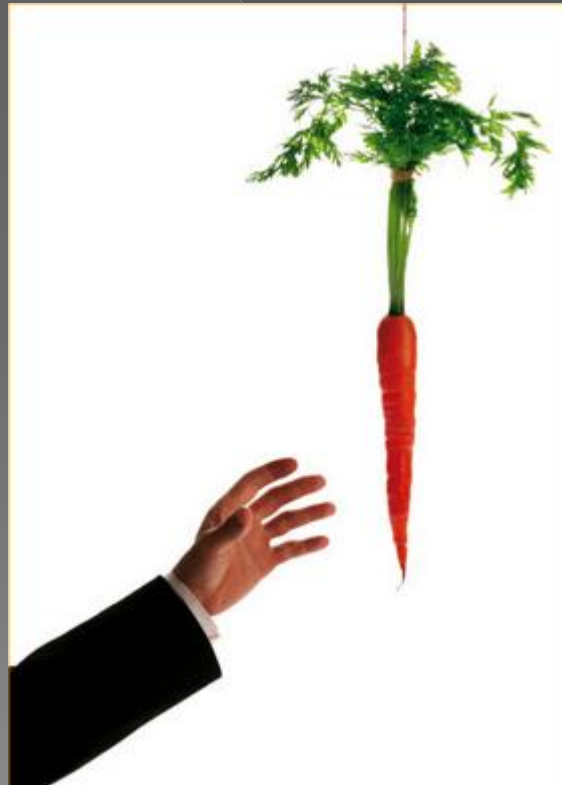
◎ Rule 5: There is no race if nobody wants to run. In America, competition is the name of the game: everyone to be a winner. Elsewhere, competition in the workplace means everyone loses, either because people go off in their own direction or because they stop dead in their tracks.



◎ Правило 5: Если никто не хочет бежать, то соревнования не будет. В Америке конкуренция приравнивается к игре: каждый хочет победить. В других странах конкуренция на рабочем месте означает, что каждый теряет, потому что люди избирают свой собственный путь или потому что резко останавливаются в своем развитии.

◎ Rule 6: Use the right carrot for the culture

◎ Правило 6:  
Используйте  
правильную  
мотивировку для  
каждой культуры



◎ Rule 7: Avoid blame,  
avoid shame

◎ Правило 7: Избегайте  
осуждения и унижения





○ Rule 8: Supervising is a job that is never done

○ Правило 8:  
Руководство – это работа,  
которую невозможно  
завершить



◎ Rule 9: Think creatively about where to find employees

◎ Правило 9: Думайте креативно, когда ищите сотрудников в свою КОМПАНИЮ



◎ Rule 10: There is more to a job applicant than work qualification

◎ Правило 10:  
Существует что-то большее, чем просто соискатель на квалифицированную работу



○ Rule 11: Don't assume any foreign appearance will do

○ Правило 11:  
Не думайте, что любая внешность иностранца принесет желаемый результат



○ Rule 12: Easy to employ,  
difficult to discharge

○ Правило 12: Легко  
нанимать сотрудников,  
трудно уволить





# Glossary

- Performance- исполнение, выполнение, производительность
- Foreign employee- иностранный сотрудник
- Executives – руководство
- Authority figures – представители руководства
- Applicant – соискатель
- Supervising – руководство
- Personal concern – личная забота
- Incentives and reward – система мотивации и поощрения
- Cross-culture consultant – консультант по межличностным отношениям



# Dictionaries

- ◉ Longman Dictionary of contemporary English
- ◉ Abbyy Lingvo
- ◉ Oxford English Dictionary

